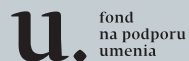


**NO** 2023

**NOVOMESTSKÝ  
OSTEŇ**





## XXII. ROČNÍK BIENÁLE KRESLENÉHO HUMORU A SATIRY

## XXII. YEAR OF THE BIENNIAL OF CARTOON HUMOR AND SATIRE

### TÉMA

Ryba na tanieri  
(rybacie šaláty, nátierky, ryba varená, pečená...)

### THEME

FISH ON A PLATE  
(fish salads, spreads, boiled and baked fish...)

# 2023 NOVOMESTSKÝ OSTEŇ

Fish on a plate. The theme for this year's 22nd Biennale of the Cartoon Humor and Satire Festival Novomestský osten 2023 is strangely atypical. The first thing that came to my mind when I learned about the topic the cartoonists would draw was why a fish. Will the topic really be food? Or a fish as an animal? Fish as a sign? Fish as part of sayings or proverbs? It was up to the authors themselves how they would handle the given topic, and the 458 submitted drawings really testify to the enormous interest in participating in our festival. However, the phrase "fish on a plate" has a much more pleasant and, above all, tastier meaning for our city. Július Boško, the creator of perhaps the most famous Slovak fish delicacy Codfish in mayonnaise, is our native. It is therefore more than understandable that the fish belongs on the plate. And not only in our city, but literally all over the world. Exactly 227 caricaturists from fifty countries of the world in their works, because caricature is also an artistic genre and belongs to fine art, showed that fish is not only an excellent delicacy, but it is also an animal that is threatened by the pollution of streams, rivers, seas, oceans. At the same time, the

amount of plastic found in the waters makes us think about what kind of fish may "land" on our plates in the future. The expert jury had a really difficult job and selected the cartoons of 109 authors for the exhibition in the Cartoon Humor Gallery. But even the works that did not make it to the shortlist and visitors to the exhibition will not see them, are processed with high quality and imagination.

Caricature, as a genre of fine art, was from the very beginning supposed to pillage the ills of human nature or society, and at the same time, in a humorous, even satirical form, to force us and others to think about the possibilities of at least a small remedy. Cartoonists are masters of this. They can say a lot in a small space, and it's up to us how perceptively and "between the lines" we can read their message.

Therefore, in conclusion, let me remind us all together that life is easier with a kind, pleasant and at the same time human humor, and please look at all cartoons not only with your eyes, but above all with your heart.

František Mašlonka, mayor of the city

Fish on a plate - cod on the square

We opened the gate of the Cartoon Humor Gallery for the unique exhibition of the Biennale of Cartoon Humor and Satire Novomestský osten 2023. We are not a seaside town and this year's theme Fish on a plate (fish salads, spreads, boiled, baked fish...) is a bit special for our region. Maybe you know, maybe you don't, but such cod has a connection with our city, and a very significant one. Exactly seventy years ago, Július Boško, a native of Novi Sad and a successful confectioner, "had to" leave our city. Together with his wife and two sons, he moved to Bratislava, where he continued his career and where he also invented the recipe for the Slovak specialty, cod in remoulade, as it was called at the time. With the declared theme, an exhibition of cartoon works and the installation of a stylized model of Alaskan cod in larger than life size, we would like to at least symbolically return Mr. Bošek to our city and pay him the tribute he rightly deserves.

I would like to thank the management of the City of Nové Mesto nad Váhom, all colleagues in the MSKS and members of

the jury for the preparation of the Nové Mesto ostň, Mr. Bošek's family for making important information available, Ryba Žilina spol. s.r.o., the Art Support Fund and the Trenčín Self-Governing Region for cooperation and financial support of the exhibition and to the cartoonists for the works sent.

I wish all the visitors of the gallery lots of smiles on their faces and in their souls, I wish ZDAR cartoonists and Cod consumers GOOD TASTE!

Mária Volárová, director of MsKS

Cartoon humor is a work of art WITHOUT WORDS or supplemented with a short text. It is an idea materialized into a drawing. Among the basic features of cartoon humor, we include situational, visual, and thematic humor.

Cartoon humor aims to provoke thought and experience from a drawing, in which the author presents a certain encrypted idea in the form of his artistic representation. Well-known authors are recognizable by their unique artistic style and characteristic drawing.

XXII. year was announced on the theme FISH ON A PLATE. The topic includes fish dishes, their processing and consumption of fish products. There are many ways to prepare fish dishes in the world, and therefore the given topic encouraged artists to take a broader artistic view of this topic. Authors from different corners of the world presented their point of view and portrayed a wide range of ideas in their works of art. The expert jury selected

3 drawings for honorable mention in order of 1st, 2nd and 3rd place and 10 drawings for honorable mention. Thank you to all the authors who sent their works of art on the announced topic and participated

XXII. of the Novemestský osteň 2023 year.

Vladimír Pavlík, competition director

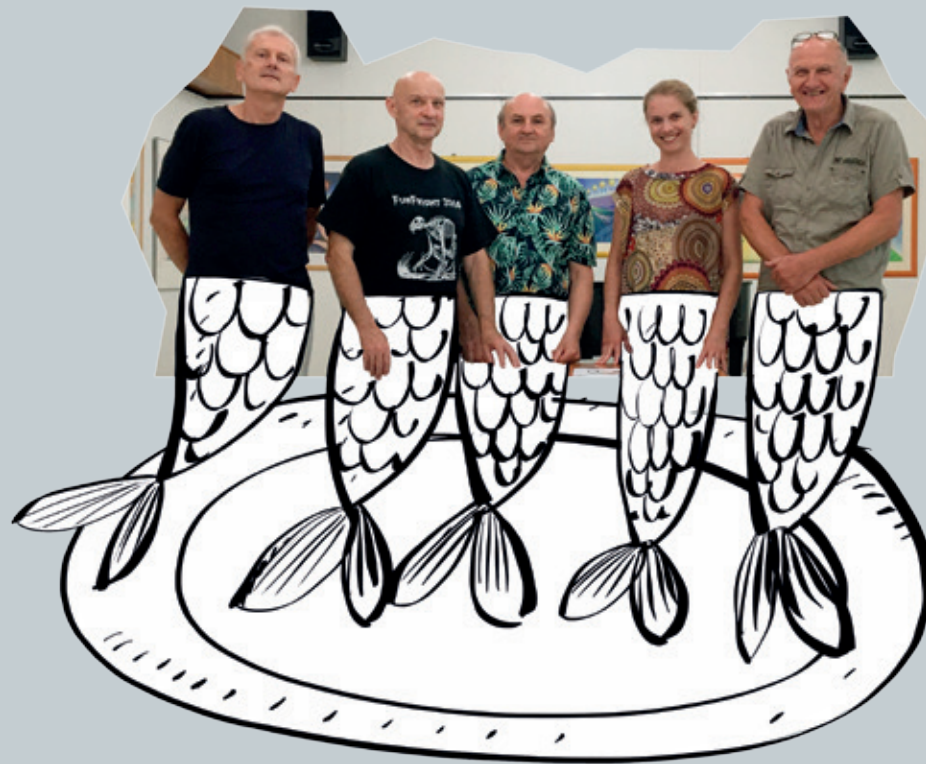
Fish on a plate - evokes the association of a gourmet experience, when fishing passion, culinary mastery is combined with the desire to taste a fish delicacy. This will be confirmed by fishermen, cooks and hungry people. But I am not sure that fish have a similar opinion - river trout, sardines from all over the world, South Bohemian carp, but also the popular goldfish, the whale in which Jonáš repented and traveled, or Moby Dick. Hopefully, ichthyologists will start researching in this area as well, and for now they will be replaced by cartoonists focused on the final phase of changing the river or sea environment to the plate. Fish swimming on a computer screen, fighting in a fencing match with a chef, flying out of a canned head or an ecologically damaged fish smelling of polluted plankton.

The authors intuitively diagnose this condition according to their fishing experience, taste buds, but also a careful vision of a possible inversion. What if one day fish skip the stages of development, let their fins drip off, breathe through their gills and announce an international competition for fish and other marine animals called: Man on a Plate? And then we, the representatives of Homo sapiens, will put our arsenal of fishing rods, hooks and silos in the closet, reevaluate what baits we can fall for and defend ourselves so that we do not become fodder and the subject of cartoonists.

Peter Rázus, curator of the exhibition

## Odborná porota

### Jury members



Roman Sika  
karikaturista  
cartoonist

František Bojničan  
karikaturista  
cartoonist

Vladimír Pavlík  
riaditeľ bienále  
Novomestský osteň,  
karikaturista  
director of Novomestský  
osteň, cartoonist

Mária Volárová  
riaditeľka MsKS  
director of MsKS  
Ján Hubinský  
výtvarník  
artist

## Zoznam ocenených autorov

### List of awarded authors

#### 1. cena, 1st price

Avramescu Marian, Rumunsko, Romania

#### 2. cena, 2nd price

Kličková Darina, Slovensko, Slovakia

#### 3. cena, 3rd price

Varesi Keyvan, Irán, Iran

#### Čestná cena, honorable mention

Becares Alejandro, Argentina, Argentina

Cakmak Huseyin, Cyprus, Cyprus

Chadžiev Ivo, Slovensko, Slovakia

Grušpíer Jozef, Slovensko, Slovakia

Kazanevsky Vladimir, Ukrajina, Ukraine

Khalil Raed, Sýria, Syria

Novak Damir, Chorvátsko, Croatia

Oğuz Gürel, Turecko, Turkey

Ospina Elena, Kolumbia, Columbia

Sedlák Peter, Slovensko, Slovakia

## Zoznam vystavujúcich autorov

### List of exhibiting authors

Anglicko, England Winter Mark **Argentina, Argentina** Becares Alejandro, Femia Alberto, Santiago Cornejo **Belgicko, Belgium** Provijn Stefaan, Sunnerberg Constantin, Vernimmen Luc, **Brazília, Brasil** Santana Daniel, Ayres Erico, Cunha Dias, Fuchs Jorge Oscar **Bulharsko, Bulgaria** Tenev Zhivko, Tcholakova Maya **Cyprus, Cyprus** Cakmak Huseyin **Česká Republika, Czech Republic** Cimprich Jaroslav, David Evžen, Dudek Petr, Kelbich Roman, Kocmánek Milan, Kubic Roman, Rybář Martin, Rychtařík Pavel, Steska Radek, Truneček Tomáš, Vostrý Mirek **Čile, Chile** Momeny Ahmad **Čína, China** Ba Bilig, Jia Ruijun, Wang Xuewei, Liu Qiang **Francúzsko, France** Béloom Jean **Chorvátsko, Croatia** Kovačević Dragutin Dado, Listes Nikola, Novak Damir **India, India** Chopra Manoj **Indonézia, Indonesia** Ali Hanafi **Irán, Iran** Babaei Esmaeil, Hamid Soufi, Hasheminezhad Yalda, Kanizadeh Abyaneh Marzieh, Pakdel Mahboube, Sadeghi Mehdi, Salimi Maryam, Shariat, Varesi Keyvan **Izrael, Israel** Katz Ilya, Weizman Kfir **Kolumbia, Columbia** Hincapié Fernando, Ospina Elena **Kuba, Cuba** Bernal Daydier **Litva, Lithuania** Beresniov Vladimir **Nemecko, Germany** Jahnsnowski Herschel, Taussig Pavel, Tomaschoff Jan **Poľsko, Poland** Hajnos Mirosław, Kowalska Wieczorek Izabela, Cebula Henry, Dabrowski Dariusz, Trzepalka Maciej **Rakúsko, Austria** Hanusic Hule **Rumunsko, Romania** Avramescu Marian, **Ruská Republika, Russia** Druzhinin Valentin, Kivokurtcev Aleksei, Pashchenko Igor, Skopintsev Victor **Severné Macedónsko, N. Macedonia** Pop Iliev Jordan **Slovensko, Slovakia** Barvirčák Miroslav, Čižmár Marcel, Fitma Ján, Grušpíer Jozef, Hašák Milan, Chadžiev Ivo, Kličková Darina, Krumpolec Vojtech, Mišanek Andrej, Motyčík Miroslav, Polák Viliam, Popovič Ivan, Randák Miloš, Sedlák Peter, Trubini Jozef, Zifčák Peter **Srbsko, Serbia** Babic Sava, Srbljanin Predrag, Celicanin Goran, Jakovljević Miroslav **Sýria, Syria** Khalil Raed, **Španielsko, Spain** Benavides Juan Gabriel **Taliansko, Italy** Gamboni Stefano, Tasser Fritz, Bernazzani Cristina **Thajsko, Thailand** Tawan Chuntra **Turecko, Turkey** Alparslan Cenk, Basol Erdogan, Murteza Albayrak, Yildiz Mustafa, Cam Omer, Oğuz Gürel **Ukrajina, Ukraine** Gutsol Oleg, Kapreliants Viacheslav, Kazanevsky Vladimir, Kustovsky Oleksiy, Lukyanchenko Igor, Momot Valerii, Riabokon Sergii, Dubovskyi Olexander, Siminoga Vadim, Tsuranova Olena **Uzbekistan, Uzbekistan** Eshonkulov Makhmudjon





1. cena  
1st price

Avramescu Marian · Rumunsko, Romania



2. cena  
2st price

Kličková Darina · Slovensko, Slovakia



**3. cena**  
3st price

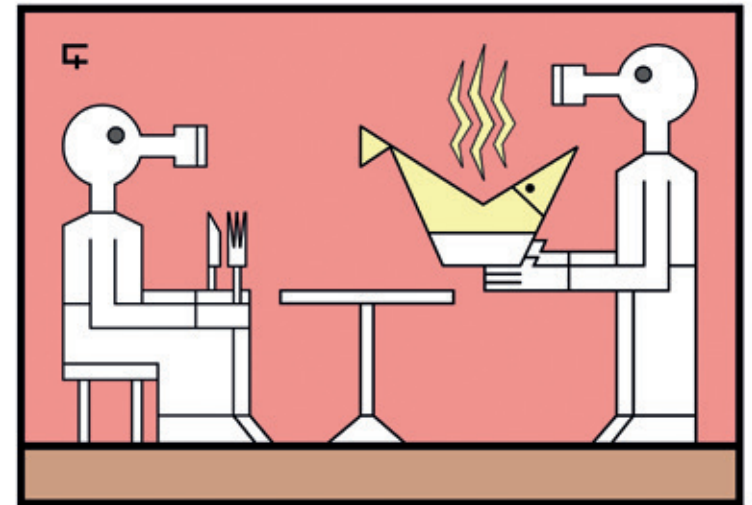
Varesi Keyvan · Irán, Iran



čestná cena  
honorable mention · Slovensko, Slovakia



čestná cena  
honorable mention · Argentina, Argentina



čestná cena  
honorable mention · Cyprus, Cyprus





čestná cena **Kazanovsky Vladimir**  
honorable mention • Ukrajina, Ukraine



čestná cena **Novak Damir**  
honorable mention • Chorvátsko, Croatia



čestná cena **Chadžiev Ivo**  
honorable mention • Slovensko, Slovakia



čestná cena **Khalil Raed**  
honorable mention • Sýria, Syria



čestná cena **Ospina Elena**  
honorable mention • Kolumbia, Colombia

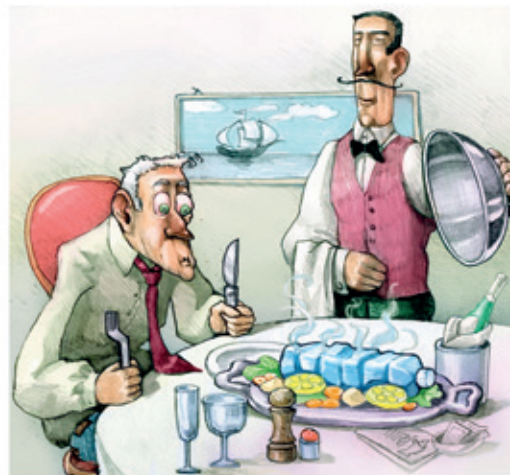


čestná cena **Sedlák Peter**  
honorable mention • Slovensko, Slovakia





čestná cena Oğuz Gürel  
honorable mention · Turecko, Turkey



Bernazzani Cristina  
· Taliansko, Italy



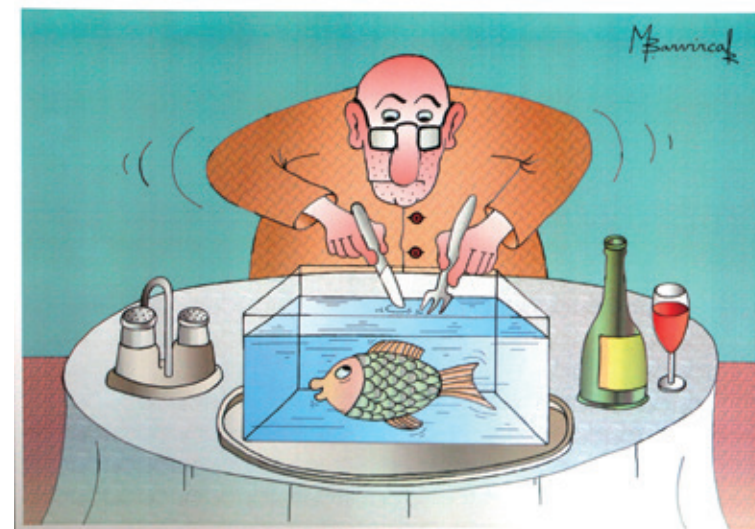
Ayres Erico  
· Brazília, Brasil



Benavides Juan Gabriel  
· Španielsko, Spain



Becares Alejandro  
· Argentína, Argentina



Barvirčák Miroslav  
· Slovensko, Slovakia

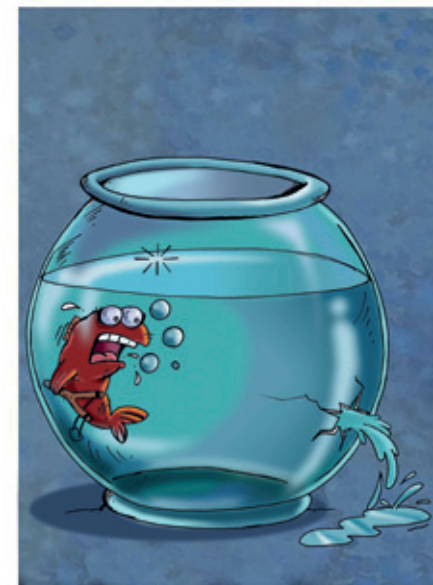




Cam Ömer  
• Turecko, Turkey



Čeličanin Goran  
• Srbsko, Serbia



Hamid Soufi  
• Irán, Iran



Fiřma Ján  
• Slovensko, Slovakia



David Evžen  
• Česká Republika, Czech republic

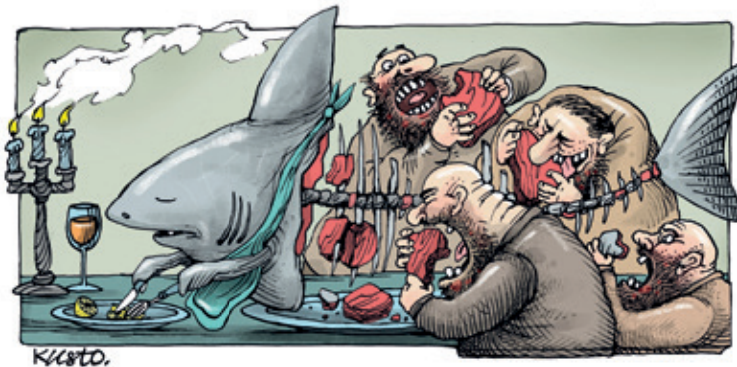


Jahsnowski Herschel  
• Nemecko, Germany





Dubovskyi Olexander  
• Ukrajina, Ukraine



Kustovsky Oleksiy  
• Ukrajina, Ukraine



Kapreliants-Viacheslav  
• Ukrajina, Ukraine



Krumpolec Vojtech  
• Slovensko, Slovakia

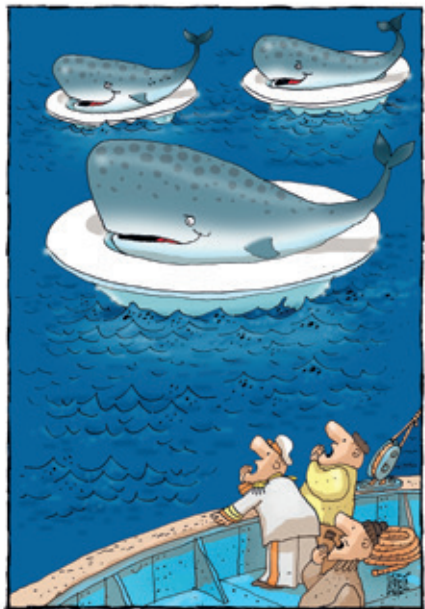


Liu Qiang  
• Čína, China

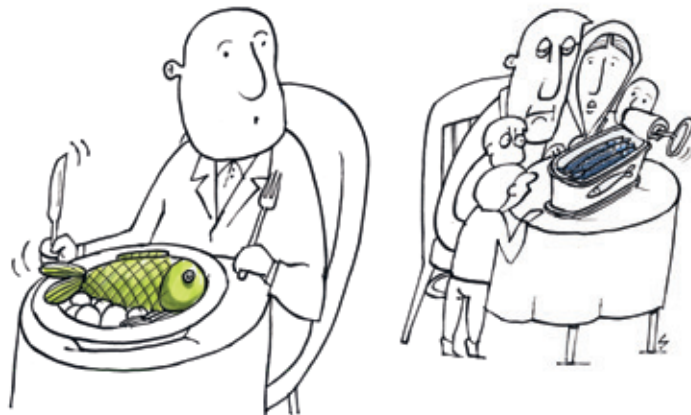


Hajnos Miroslaw  
• Polsko, Poland





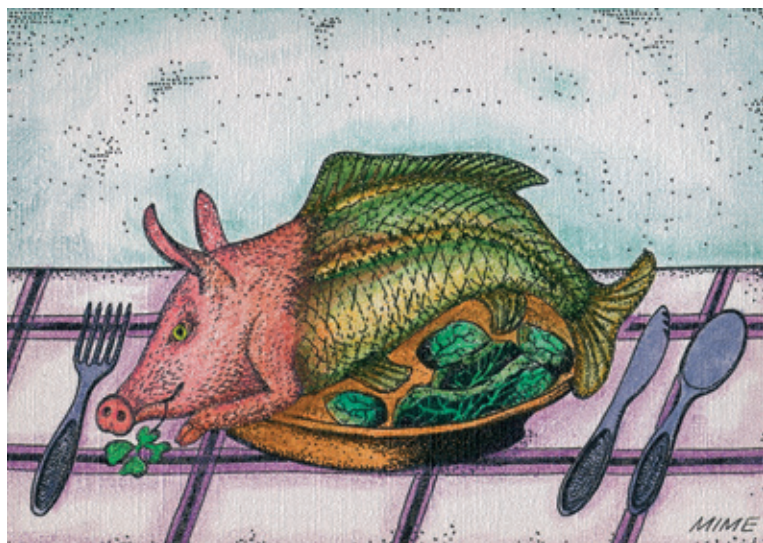
Listes Nikola  
• Chorvátsko, Croatia



Steska Radek  
• Česká Republika, Czech republic



Mišanek Andrej  
• Slovensko, Slovakia



Motyčík Miroslav  
• Slovensko, Slovakia

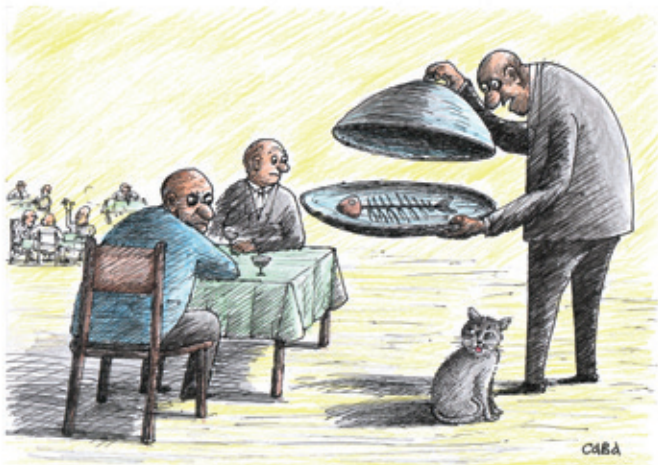


Murteza Albayrak  
• Turecko, Turkey

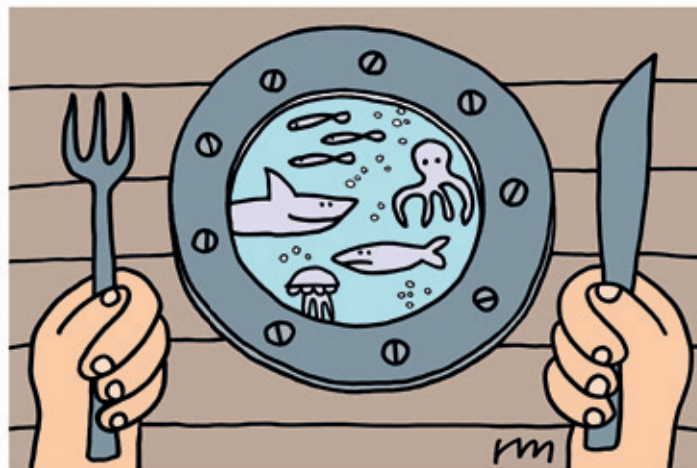


Oğuz Gürel  
• Turecko, Turkey





Babic Sava  
• Srbsko, Serbia



Rybář Martin  
• Česká Republika, Czech republic



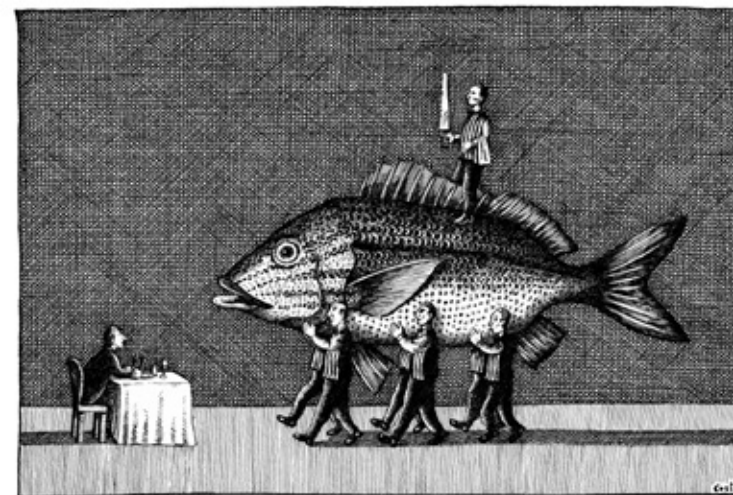
Pashchenko Igor  
• Ruská republika, Russia



Popovič Ivan  
• Slovensko, Slovakia



Skopintsev Victor  
• Ruská republika, Russia



Sunnerberg Constantin  
• Belgicko, Belgium





Tawan Chuntra  
• Thajsko, Thailand



Tsuranova Olena  
• Ukrajina, Ukraine

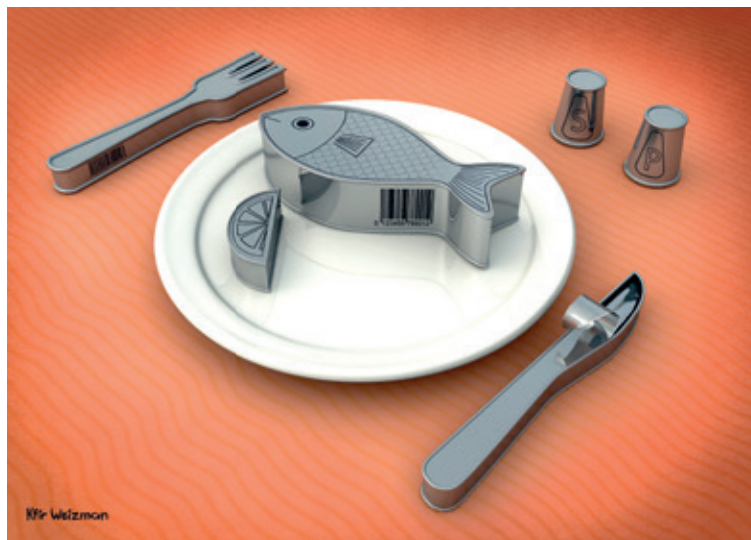
© OLEG GOUTSOL  
• UKRAINE



Gutsol Oleg  
• Ukrajina, Ukraine



Vostrý Mirek  
• Česká Republika, Czech republic



Weizman Kfir  
• Izrael, Israel



Vernimmen Luc  
• Belgicko, Belgium



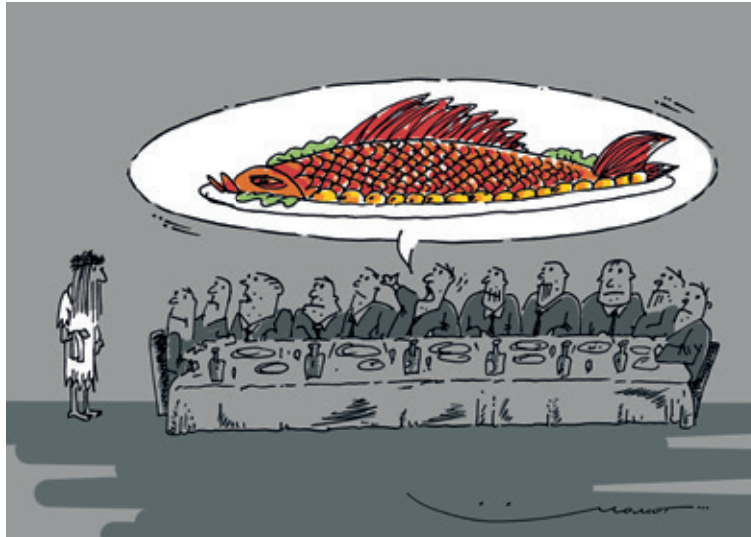


Čižmár Marcel  
• Slovensko, Slovakia

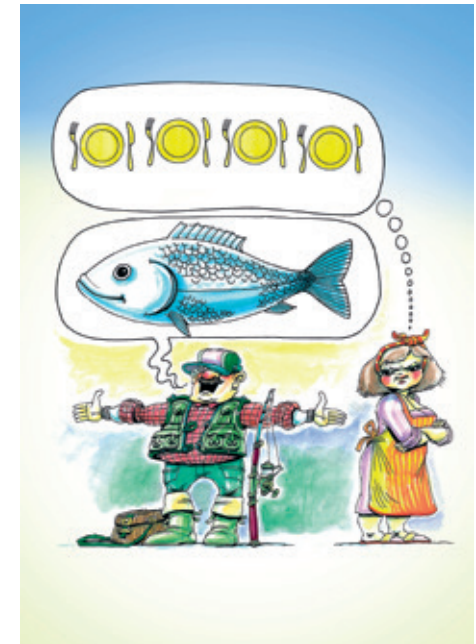
## FISCHBURGER



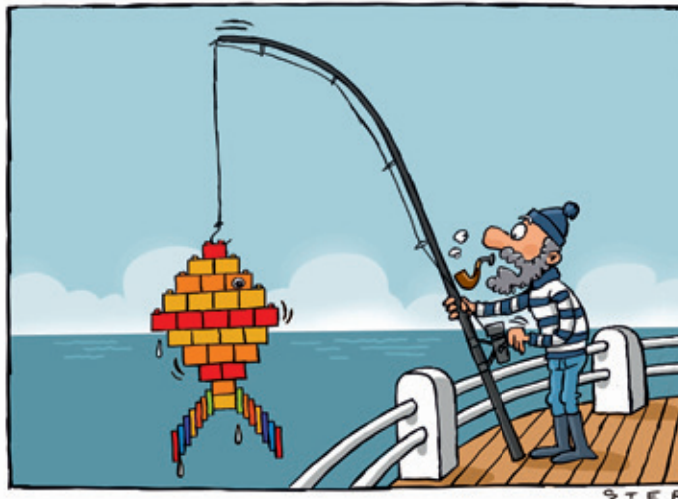
Polák Viliam  
• Slovensko, Slovakia



Momot Valerii  
• Ukrajina, Ukraine



Čeličanin Goran  
• Srbsko, Serbia



Provijn Stefaan  
• Belgicko, Belgium



Kowalska Wieczorek Izabela  
• Polsko, Poland





Dabrowski Dariusz  
• Polsko, Poland

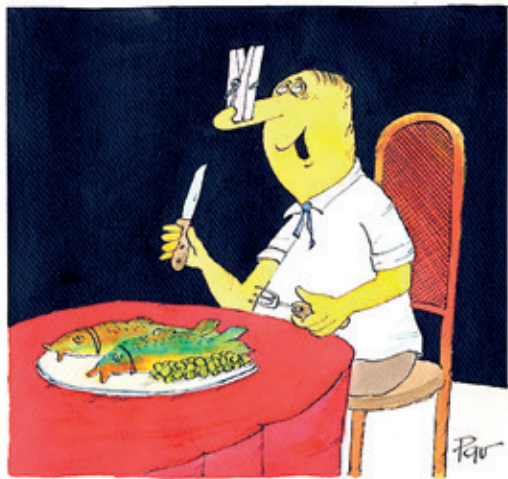


Sadeghi Mehdi  
• Irán, Iran



Tomaschoff Jan  
• Nemecko, Germany

## mimo súťaž out of competition



Člen poroty  
Jury member  
Pavlík Vladimír  
• Slovensko, Slovakia



Člen poroty  
Jury member  
Bojničan František  
• Slovensko, Slovakia



Člen poroty  
Jury member  
Sika Roman  
• Slovensko, Slovakia



# NOVOMESTSKÝ OSTEŇ



Mesto Nové Mesto nad Váhom  
Mestské kultúrne stredisko Nové Mesto nad Váhom